

ОБУЧЕНИЕ СВЯЗНОМУ КИРИЛЛИЧЕСКОМУ ПИСЬМУ НА УРОКАХ РКИ



Е.А. ВАЛЬКОВА

valkova70@yandex.ru

канд. филол. наук, доцент
Московского государственного
областного университета
Мытищи, Россия

М.В. ОДИНЦОВА

NosovaMV@mpei.ru

канд. филол. наук,
доцент национального исследовательского
университета «МЭИ»
Москва, Россия

Ключевые слова:
*кириллическое связное письмо,
технология В.А. Илюхиной,
«Письмо с секретом»,
прописи, РКИ*

В статье рассматривается ряд методов и приемов технологии В.А. Илюхиной с точки зрения возможности их применения на уроках РКИ. Проанализирован опыт использования технологии «Письмо с секретом» в иностранной аудитории. Обозначены навыки, формируемые в результате обучения по этой технологии.

DOI: 10.37632/PI.2020.279.2.008

Еще недавно понятие «технология» употреблялось только в промышленности, но развитие социальных процессов, областей духовного производства, таких как образование и искусство, привело к тому, что сегодня образование – это в своем роде производство, а процессы, которые в нем происходят, – технологии. Такой технологический подход позволил Г.К. Селевко обобщить передовой опыт «образовательных процессов в современном обществе, огромный опыт педагогических инноваций, авторских школ и учителей-новаторов» [11: 34] и составить единый перечень. Важное место в классификации Г.К. Селевко отводится принципиальной позиции о том, что педагогическая технология должна иметь «точное инструментальное управление учебным процессом и гарантированное достижение поставленных учебных целей» [11: 34], без этого не может быть технологии.

Автор также пишет о том, что понятие «педагогическая технология» на современном этапе понимается по-разному, и выделяет 4 точки зрения:

1) педагогические технологии как средство обучения, т.е. использование инструментов в педагогическом процессе (М. Мейер, Б.Т. Лихачев, С.А. Смирнов, Н.Б. Крылова и др.);

2) педагогические технологии как способ выполнения учебных задач, в котором есть алгоритм взаимодействия участников педагогического

Методика РКИ: вызовы современности

процесса (С. Гибсон, В.П. Беспалько, М.А. Чошанов и др.);

3) педагогические технологии как научное направление, т.е. область знаний (П.И. Пидкасистый, С. Ведемейер, В.В. Гузеев и др.);

4) педагогические технологии как многомерное понятие (М.В. Кларин, В.И. Боголюбов, В.В. Давыдов, Г.К. Селевко и др.).

Хотя сам Г.К. Селевко придерживается четвертой позиции, в структуре педагогической технологии по вертикали он выделяет 4 уровня: метатехнологии, макротехнологии, мезатехнологии и микротехнологии. Таким образом, высказывания В.А. Сластенина, что «педагогическая технология – это строго научное проектирование и точное воспроизведение гарантирующих успех педагогических действий», и А.М. Кушнира, что «педагогическая технология – это оптимальный способ действия (достижения цели) в заданных условиях», можно отнести к уровню микротехнологии при условии соблюдения горизонтальных составляющих. На это указывает высказывание самого Г.К. Селевко: «В еще более узком значении термин «методика» применяется для обозначения некоторых микротехнологий и представляет собой алгоритм, инструкцию, руководство по содержанию и последовательности действий для получения какого-либо локального результата (методика отработки навыка, решения задач, написания сочинений, проведения опытов, методика психолого-педагогических тренингов и т.д.)» [11: 41]. Предлагаем рассмотреть с этой точки зрения обучение связному кириллическому письму на уроках РКИ.

Технология В.А. Илюхиной «Письмо с открытыми правилами» или «Письмо с секретом» представляет собой педагогическую технологию на микроуровне. Это подтверждает и то, что в научной литературе нет единого мнения, можно встретить определение и «методика В.А. Илюхиной», и «технология В.А. Илюхиной» (например, Н.В. Болотова [3], З.К. Ишкильдина, Д.Р. Булатова [8]).

В соответствии с «Требованиями к освоению дополнительных общеобразовательных программ, обеспечивающих подготовку иностранных граждан и лиц без гражданства к освоению профессиональных образовательных программ на русском языке» по результатам освоения этой программы в части, касающейся русского языка, слушатель должен «уметь: писать в соответствии с правилами русской графики» (Приказ Минобразования № 1304 от 03.10.14). В «Требованиях по русскому языку как иностранному. Первый сертификационный уровень. Общее владение» [12: 11] к освоению русской графикой предъявляются следующие: «Владение кириллическим письмом, владение правилами

написания прописных и строчных букв». Таким образом, изучение русской графики является одной из задач курса РКИ вне зависимости от цели его изучения: изучает ли иностранный студент русский язык для продолжения образования в российском вузе или для самообразования.

В методических пособиях, методиках, учебниках для студентов-филологов и преподавателей РКИ чаще всего есть разделы, посвященные рекомендациям по работе над формированием у учащихся навыков письма, но в редких случаях в них уделяется внимание формированию графических навыков. Если такой параграф предусмотрен, то нередко все сводится к следующему: «При введении новой буквы рекомендуется показать на доске, как пишется она в целом, как пишутся ее элементы, особенно если они отличаются от элементов графики родного языка студентов» [9: 123]. Очевидно, что в методической литературе для преподавателей РКИ уделяется недостаточное внимание обучению связному кириллическому письму, так как все ориентировано на повторение за преподавателем, а он, в свою очередь, может опираться только на личный опыт обучения в начальной школе. На что следует обратить внимание, как правильно формировать графические навыки и т.д. – эти вопросы остаются без ответов. В результате многие преподаватели не уделяют этому необходимого внимания, и нередко можно встретить студентов с высоким уровнем знания грамматики, хорошо владеющих устной речью, но их письменные работы трудночитаемы в связи с тем, что навыки рукописного связного графического изображения русских букв отсутствуют полностью или не сформирован до конца (буквы написаны прописью, но не соответствуют по размеру друг другу, отсутствуют соединения и т.д.). Ряд преподавателей РКИ считает, что на начальном этапе не следует обращать внимание на графику письма студента, указывая, что в стандартах элементарного и базового уровней требования к графическим навыкам отсутствуют [5, 4], в результате на этапе освоения первого сертификационного уровня приходится не учить русской графике, а переучивать (рис. 1).

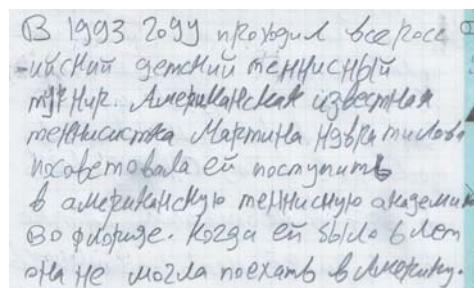


Рис. 1

Технология обучения письму В.А. Илюхиной – один из способов решить в методике РКИ проблему обучения русскому кириллическому письму студентов-иностранцев, им не владеющих. Опыт использования технологии «Письмо с секретом» на занятиях РКИ показывает, что это возможно и на начальном этапе, и позже для корректировки. Отметим, что по сравнению с традиционным приемом имитации работа по технологии В.А. Илюхиной дает стабильный результат.

На уроке потребуются доска, цветной мел, тетради, ручки и карандаши. Если класс оборудован интерактивной доской или проектором, то это может дополнить урок.

«На подготовительном факультете графические навыки формируются параллельно с фонетическими. При этом следует иметь в виду, что вводимому звуку обычно соответствуют 4 буквы: 2 печатные (прописная и строчная) и две рукописные» (прописная и строчная), поэтому в сознании студентов должна быть установлена связь между каждым звуком и вариантами его графического изображения» [9: 121]. Не следует забывать об интерференции родного языка (совпадающие в родном и русском языках буквы обозначают разные звуки, отсутствует прописная буква в языке, влияние латинской графики и т.д.). Эта проблема подробно рассмотрена в научной литературе ([1] и др.).

Еще один важный фактор, который следует учитывать, – это порядок изучения звуков и соответственно букв. Если исходить из общедидактического принципа «от простого к сложному» и особенностей русской графики, то надо вводить буквы с учетом возрастания степени трудности. Это «возможно только в группах, где проводится предварительный устный курс, т.е. знакомство со звуками и буквами разделено во времени. Обычно же последовательность изучения букв определяется не столько характером графики, сколько вводно-фонетическим курсом» [10: 87]. Конечно, при обучении РКИ преподаватель обычно проводит занятия со студентами-иностранцами, которые уже умеют писать на родном языке, но даже если графическая система их родного языка не сильно отличается от кириллического, как, например, латинская графика, могут возникать определенные трудности.

С учетом всего вышесказанного покажем, как «Письмо с секретом» может стать основой в обучении русскому рукописному связному письму.

Прежде всего необходимо познакомить студентов с конечной целью обучения. Предъявляем небольшой текст из 3–4 предложений, в котором будут видны основные элементы русской

графики (рис. 2, 3): различия в написании заглавных и строчных букв, по возможности все буквы русского алфавита, разные виды соединений одной и той же буквы с различными следующими за ней буквами, различные знаки пунктуации. Важным моментом является то, что этот текст должен быть написан на бумаге с рисунком «частая косая линейка», и хорошо, если при этом верхняя и нижняя дополнительные строки будут разделены еще двумя линиями дополнительно, как это сделано, например, в первой части «Чудо-прописи» В.А. Илюхиной [7] (рис. 2, 4).

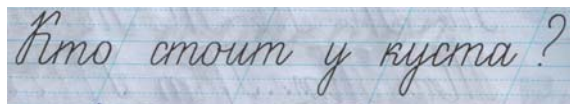


Рис. 2

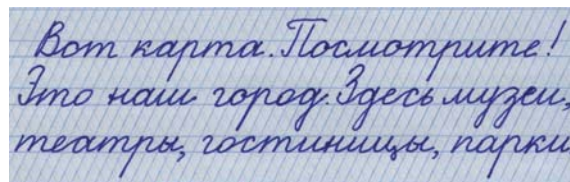


Рис. 3



Рис. 4

Для первых уроков письма (наш опыт говорит, что лучше до окончания базового уровня) следует использовать тетради в косую линейку. На начальном этапе желательно использовать тетради в частую косую линейку для формирования навыка правильной толщины букв.

Шаг первый. Прежде чем начать писать собственно буквы, необходимо показать учащимся основные ориентиры на странице, в строчках тетради. По технологии В.А. Илюхиной

Методика РКИ: вызовы современности

начинаем с наклонных линий, которые прописываются параллельно друг другу с заданным интервалом. Цель – познакомить с рабочей строкой, обратить внимание на наклонный характер русского рукописного текста. Преподаватель может показать, как из наклонных с помощью правильных соединений получаются буквы, сплетающиеся в единое слово (рис. 4.1).

Шаг второй. Это деление наклонной линии в рабочей строке, а также в верхней и нижней дополнительных строках на 3 и 2 части. Цель – задать ориентиры. В последующем, прописывая каждую букву, необходимо показывать высоту ее элементов, рисуя рядом наклонную линию с соответствующими делениями. Таким образом формируется умение выстраивать буквы при письме пропорционально друг другу (рис. 4.2).

Шаг третий. Далее показываем выполнение закругления на нижней линейке рабочей строки. В.А. Илюхина называет этот самый распространенный элемент после наклонных в русском письме «качалочкой» (рис. 4.3).

Шаг четвертый – крючковая линия после «качалочки» до середины рабочей строки (рис. 4.4).

Шаг пятый. Следующий элемент, давший название технологии – «секретик» – подъем до верхней линейки рабочей строки параллельно первой наклонной – пятый шаг (рис. 4.5).

Шаг шестой. Прячем «секретик», спускаясь по нему же ровно вниз. В результате между крючковой линией и второй наклонной образуется «шалашик» (рис. 4.6).

Шаг шестой и седьмой – «качалочка» и крючковая линия (рис. 4.7).

Потратив несколько минут на простые, может быть, даже очевидные вещи, мы заложили основу для прописывания каждой буквы в дальнейшем.

При обучении на подготовительном факультете по комплексу «Дорога в Россию» [2] буква *и*, которую В.А. Илюхина берет за основу написания остальных букв, на первой странице учебника вводится одновременно еще 5 гласных (*а, о, у, э, ы*). После знакомства с печатными вариантами и подготовкой к письму уместно начать с буквы *и* строчной, затем заглавной. Предъявляя заглавную букву, как и строчную, обращаем внимание на высоту каждого элемента, рисуем на доске косую линию в одной из трех рабочих строках с делениями на 2 или 3 части соответственно. Если есть возможность применения технических средств, проектора или интерактивной доски, то можно для демонстрации написания букв использовать видеопрописи, созданные учителем начальных классов Л.А. Марабаевой по технологии В.А. Илюхиной [13].

Технология «Письма с секретом» предполагает, что каждая буква сразу же после первичного



Рис. 5

знакомства с техникой ее написания вводится в контекст письма, т.е. показываются возможные соединения этой буквы с теми, которые стоят перед ней и последующими. В прописях В.А. Илюхиной можно увидеть следующие типы упражнений: написание двух одинаковых строчных букв вместе, слитное написание заглавной и строчной букв, прописывание частотных слогов, состоящих из уже изученных букв, дописывание изучаемой буквы в слове. Для упражнений третьего типа можно использовать слоги и слова, приведенные на полях учебника «Дорога в Россию», но не нужно просить учащихся списывать их, так как в этих «прописях» полностью отсутствует понятие слитности при написании (она присутствует только там, где у букв есть специальные крючки, как то: *л, п, а, м* и др.), а ряд букв приведен в авторском графическом исполнении (*Н, Б, В* и др.).

Хорошо, если учитель заготовит карточки для каждой буквы, где будут представлены четыре основные ее варианта. Печатные буквы будут написаны без строк, а прописные – как в прописи с косыми линейками и стрелками, указывающими направление движения руки (рис. 5). Можно подготовить плакат, где будет представлен весь алфавит, и повесить его в классе.

После буквы *и* уместно изучить написание буквы *а*. Начинать следует со строчной *а*, которая от строчной *и* отличается только верхним полуovalом. Здесь обращаем внимание студентов на то, что между полуovalом и наклонной вверху должно получиться «гнездышко», тогда *а* не будет сливаться с *о*, а внизу – уже знакомый «шалашик» (рис. 6).



Рис. 6

Следующей будет буква *о*. Начинаем опять со строчной буквы *о*, этот подход уместен со всеми буквами. Важным моментом является то, что в русском рукописном тексте у ряда букв есть два типа соединения с последующей буквой: верхнее и нижнее. На примере буквы *о* представим это явление.

Показывая прописную форму каждой следующей буквы, соблюдаем определенные правила. Необходимо:

- предъявлять букву во всех четырех формах одновременно;
- начинать со строчной буквы;
- давать ориентиры в шаблоне прописи для каждой буквы (деление наклонной линии рядом для сравнения высоты элемента, использование графических обозначений – рис. 7);
- показывать возможные варианты соединения с другими буквами.

Эти приемы технологии В.А. Илюхиной помогут сформировать у иностранных учащихся основные понятия безотрывного письма на русском языке.

Названия элементов букв, на наш взгляд, для иностранных учащихся не обязательны для запоминания, главное – это понимание того, что это тот элемент, с которым студент уже знаком, или этот элемент является новым. Проговаривание названий элементов буквы во время письма возможно, но, на наш взгляд, это лучше заменить простым счетом. Главным в обучении иностранных студентов по технологии «Письмо с секретом» являются графические обозначения, которые позволяют быстро ориентироваться в линейках, строках и размере элементов.

•	начало письма	
×	одна третья	
—	одна вторая	
v	гнёздышко	
•	шалашик	

Рис. 7

ЛИТЕРАТУРА

1. Александрова А.Ю. Проблемы обучения арабов русскому письму // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. 2008. № 77.
2. Антонова В.Е., Нахабина М.М., Сафронова М.В., Толстых А.А. Дорога в Россию: Учебник русского языка (элементарный уровень). 15-е изд., испр. М.; СПб., 2017.

К сожалению, время, отведенное на изучение связанного письма на уроках РКИ, не позволило нам опробовать все предложенные автором технологии «Письма с секретом» методы, приемы и упражнения, но ряд использованных из них (например, графическое обозначение всех соединений и элементов букв на образце, классификация букв, сходных по написанию и др.) дал очевидный положительный эффект.

В.А. Илюхина в методических рекомендациях приводит таблицу с критериями сформированности каллиграфических навыков, которые позволяют оценить связанное письмо иностранных учащихся. Оцените, насколько правильно учащиеся соблюдают:

- «1) интервал между буквами в словах, равномерно расставляют слова на строке;
- 2) нужную ширину букв;
- 3) наклон букв;
- 4) расположение букв по линиям строки, т.е. соблюдение линейности;
- 5) выдерживают нужную высоту букв;
- 6) стройность письма;
- 7) округлость букв;
- 8) связность букв при письме;
- 9) полную правильность формирования навыка» [6: 22–23].

Обучение навыкам безотрывного письма по технологии В.А. Илюхиной позволяет сформировать у иностранных учащихся следующие умения:

- правильно писать буквы;
- правильно соединять буквы;
- соблюдать верные пропорции букв в словах;
- соблюдать необходимые интервалы между словами;
- видеть ошибки и их исправлять;
- правильно переписывать печатный текст;
- писать под диктовку.

«Письмо с секретом» позволяет преодолеть многие интерференции родных языков, так как тщательное прописывание каждого элемента, внимание к графическим обозначениям позволяет иностранным учащимся сосредоточиться на форме прописной буквы, которая обозначает изучаемый звук.

Технология «Письмо с секретом» В.А. Илюхиной позволяет без особых временных затрат в рамках вводно-фонетического курса и без использования специальных прописей (по РКИ таких создано немного) освоить русское связанное кириллическое письмо. ■

Методика РКИ: вызовы современности

3. Болотова Н.В. Формирование навыков каллиграфического письма с использованием технологии В.А. Илюхиной «Письмо с открытыми правилами» как условие здоровьесбережения // Адаптация учащихся всех ступеней образования в условиях современного образовательного процесса: Сборник статей участников XIII Всероссийской научно-практической конференции с международным участием. Арзамас, 2017.
4. Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Базовый уровень / М.М. Нахабина и др. 2-е изд., испр. и доп. М.; СПб., 2001.
5. Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень / Т.Е. Владимирова и др. 2-е изд., испр. и доп. М.; СПб., 2001.
6. Илюхина В.А. Обучение грамоте в 1-м классе по «Прописям» В.А. Илюхиной: Программы, методические рекомендации, поурочные разработки. М., 2015.
7. Илюхина В.А. Чудо-пропись 1. 1 класс: Учебное пособие для общеобразовательных организаций. 12-е изд. М., 2019.
8. Ишкильдина З.К., Булатова Д.Р. Формирование каллиграфического навыка у младших школьников в период обучения грамоте по методике Илюхиной В.А. // Психология и педагогика: методология, теория и практика: Сборник статей Международной научно-практической конференции. Челябинск, 2015. Т. 1.
9. Капитонова Т.И., Московкин Л.В. Методика обучения русскому языку как иностранному на этапе предвузовской подготовки. СПб., 2006.
10. Методика / Под ред. А.А. Леонтьева, Т.А. Королевой. 3-е изд., испр. М., 1982.
11. Селевко Г.К. Энциклопедия образовательных технологий: В 2 т. Т. 1. М., 2005.
12. Требования по русскому языку как иностранному. Первый уровень. Общее владение. Второй вариант / Н.П. Андрияшина и др. 2-е изд. М.; СПб., 2009.
13. [YouTube.com/watch?v=Uij1rtyDQxQ&t=102s](https://www.youtube.com/watch?v=Uij1rtyDQxQ&t=102s), multiurok.ru/files/pismo-dlia-malyshei.html.

References

1. Aleksandrova A.Yu. Problemy obucheniya arabov russkomu pis'mu // Izvestiya Rossijskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. A.I. Gercena. 2008. № 77.
2. Antonova V.E., Nahabina M.M., Safronova M.V., Tolstyh A.A. Doroga v Rossiyu: Uchebnik russkogo yazyka (elementarnyj uroven'). 15-e izd., ispr. M.; SPb., 2017.
3. Bolotova N.V. Formirovanie navykov kalligraficheskogo pis'ma s ispol'zovaniem tekhnologii V.A. Ilyuhinoj «Pis'mo s otkrytymi pravilami» kak uslovie zdorov'esberezheniya // Adaptaciya uchashchihsya vseh stupeney obrazovaniya v usloviyah sovremennogo obrazovatel'nogo processa: Sbornik statej uchastnikov XIII Vserossijskoj nauchno-prakticheskoy konferencii s mezhdunarodnym uchastiem. Arzamas, 2017.
4. Gosudarstvennyj standart po russkomu yazyku kak inostrannomu. Bazovyj uroven' / M.M. Nahabina i dr. 2-e izd., ispr. i dop. M.; SPb., 2001.
5. Gosudarstvennyj standart po russkomu yazyku kak inostrannomu. Elementarnyj uroven' / T.E. Vladimirova i dr. 2-e izd., ispr. i dop. M.; SPb., 2001.
6. Ilyuhina V.A. Obuchenie gramote v 1-m klasse po «Propisyam» V.A. Ilyuhinoj: Programmy, metodicheskie rekomendacii, pourochnye razrabotki. M., 2015.
7. Ilyuhina V.A. Chudo-propis' 1. 1 klass: Uchebnoe posobie dlya obshcheobrazovatel'nyh organizacij. 12-e izd. M., 2019.
8. Ishkil'dina Z.K., Bulatova D.R. Formirovanie kalligraficheskogo navyka u mladshih shkol'nikov v period obucheniya gramote po metodike Ilyuhinoj V.A. // Psihologiya i pedagogika: metodologiya, teoriya i praktika: Sbornik statej Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii. Chelyabinsk, 2015. T. 1.
9. Kapitonova T.I., Moskovkin L.V. Metodika obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu na etape predvuzovskoj podgotovki. SPb., 2006.
10. Metodika / Pod red. A.A. Leont'eva, T.A. Korolevoj. 3-e izd., ispr. M., 1982.
11. Selevko G.K. Enciklopediya obrazovatel'nyh tekhnologij: V 2 t. T. 1. M., 2005.
12. Trebovaniya po russkomu yazyku kak inostrannomu. Pervyj uroven'. Obshchee vladenie. Vtoroj variant / N.P. Andryushina i dr. 2-e izd. M.; SPb., 2009.
13. [YouTube.com/watch?v=Uij1rtyDQxQ&t=102s](https://www.youtube.com/watch?v=Uij1rtyDQxQ&t=102s), multiurok.ru/files/pismo-dlia-malyshei.html.

E.A. Val'kova, M.V. Odincova

TEACHING THE CYRILLIC COHERENT WRITING IN THE LESSONS OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Cyrillic coherent writing, the Technology of V. Ilyukhina, Writing with a secret, handwriting sample in Russian as a foreign language.

The article presents a number of methods and ways of the Technology from the point of view of their possible using in RasFL. There has been analyzed the experience of applying the Technology – *Writing with a secret* in the classroom for foreign students. Some skills formed as a result of learning this Technology have been indicated.